

Licenciatura en etnoeducación de la Universidad del Cauca, Colombia: Componente de comunicación y lenguaje

Lilia Triviño Garzón

En el momento en que se presentó esta ponencia la Licenciatura en Etnoeducación de la Universidad del Cauca, Colombia, estaba realizando la propuesta de reformulación curricular como parte del proceso de acreditación previa, exigido por el Ministerio de Educación a todas las licenciaturas del país. En la actualidad ya cuenta con el requisito y figura entre las licenciaturas acreditadas.

Dentro del proceso se adelantaron tres actividades fundamentales: una autoevaluación realizada por los profesores involucrados directamente en el programa; una evaluación hecha por los estudiantes de las diferentes sedes, con base en encuentros estudiantiles, implementación de una guía y realización de conversaciones formales e informales; igualmente se realizaron conversatorios con profesores de otros programas sobre temáticas específicas como la concepción, principios y enfoques pedagógicos de la etnoeducación.

Con estos insumos se propusieron algunas modificaciones a la estructura curricular anterior la cual se organiza alrededor de 5 componentes los cuales integran diversas problemáticas relacionadas con el quehacer del Licenciado en Etnoeducación y el contexto multicultural y plurilingüe en el cual se desenvuelve.

Uno de los componentes planteados es el de Comunicación y Lenguaje el cual presentamos en esta ponencia, teniendo en cuenta la convocatoria de este Congreso de Investigaciones Lingüístico-

Filológicas, específicamente en el campo de la Lingüística aplicada. El trabajo que se presenta es fruto del colectivo de profesores y profesoras de dicho programa y específicamente de las profesoras vinculadas al componente en mención.

Para explicar el componente empezaremos por exponer algunas características generales de la nueva propuesta: objetivos general y específicos, perfil del egresado y estructura del plan de estudios, para pasar después a cada uno de los niveles, con sus respectivos cursos y talleres.

La Licenciatura en Etnoeducación

La Licenciatura en Etnoeducación es un programa que inició sus labores en 1995, cuenta actualmente con 160 estudiantes y trabaja bajo la modalidad de educación a distancia con estrategia semipresencial. Se han establecido convenios con municipios y cabildos indígenas que han permitido la descentralización del programa a tres sedes en el departamento del Cauca: Toribio (al Norte, con población nasa, afro colombiana y mestiza), Silvia (al Nororiente, con población guambiaza, nasa y mestiza) y La Sierra (al Sur, con población yanacona y mestiza).

Según los requerimientos del Consejo Nacional de Acreditación (CNA), la nueva propuesta tendrá una duración de seis años durante los cuales se desarrollan tres niveles de formación: nivel introductorio, un semestre; nivel básico seis semestres; y nivel de profundización, cinco semestres. Los componentes sobre los cuales se construyó el plan de estudios para el nivel básico son: Comunicación y Lenguaje; Etnoeducación y Pedagogía; Investigación en Etnoeducación; Ambiente y Comunidad y Gestión Comunitaria. El nivel de profundización tiene cuatro áreas: Comunicación y Lenguaje, Pedagogía Comunitaria, Ambiente y Comunidad o Gestión Comunitaria.

Objetivo general

Contribuir a la construcción de un proyecto educativo alternativo más acorde con el contexto social y cultural de la población del departamento del Cauca y la región en general, consolidando una experiencia que propenda por el mejoramiento de la educación tanto escolarizada como no escolarizada.

Objetivos específicos

- Formar educadores capaces de promover situaciones de aprendizaje que contribuyan a la comprensión y a la transformación de las relaciones sociales con un claro compromiso ético y político de su profesión.
- Formar educadores autónomos, capaces de comprender y apropiarse críticamente de su historia y su cultura para desde ahí proponer estrategias educativas y políticas que conlleven a buscar mejores condiciones de vida.
- Reconocer, valorar e incorporar en el proceso educativo las experiencias, las formas de conocimiento, los valores y los sentidos sociales de la población en la que se interactúa para apoyar los procesos de comprensión y transformación de la realidad social.
- Reconocer, valorar y promover procesos educativos orientados a fortalecer formas organizativas comunitarias y procesos políticos que correspondan a las dinámicas sociales y que busquen la equidad social, económica, política y cultural para la población y las etnias del país.
- Propiciar procesos de investigación educativa que redimensionen la escuela y aporten a la construcción de alternativas pedagógicas que contribuyan a una mayor comprensión y mejor solución de las problemáticas productivas, ambientales, organizativas y comunicativas.

Perfil del egresado

El programa busca formar un Licenciado en Etnoeducación con capacidad para:

- Pensar y reflexionar los procesos del conocimiento que se insertan en una realidad pluricultural y multiétnica.
- Facilitar procesos de aprendizaje que desborden el sistema escolar con sus enfoques transmisionistas para proyectarse a la comunidad, articulándose a los procesos que en ella se desarrollan.
- Relacionar procesos educativos con el contexto sociocultural en el cual tienen sentido y pertinencia, con una actitud ética fundada en el diálogo, el respeto a la diferencia y al reconocimiento del otro.
- Involucrarse en procesos académicos e investigativos que le permitan abordar los saberes, haceres, concepciones y actitudes frente a la vida que corresponden a los diferentes contextos sociales y culturales en los cuales se desarrolla su trabajo.
- Conocer y construir propuestas pedagógicas que apoyen y aporten a una educación comprometida con el cambio de la realidad educativa orientada a la construcción de nuevos horizontes sociales, culturales y educativos más acordes con las necesidades y desarrollo de la región y el país.
- Desempeñarse con mayor idoneidad en una de las cuatro áreas de profundización que ofrece el programa: Comunicación y Lenguaje, Pedagogía Comunitaria, Territorio y Naturaleza y Gestión Comunitaria.

Fundamentos conceptuales

La etnoeducación se inserta en un proceso social complejo en el que se manifiesta el conflicto entre las viejas formas de interpretar la realidad y aquellas que pugnan por construir nuevos imaginarios,

nuevas formas de entender su condición de pluralidad que den cabida a los diferentes actores sociales que luchan por su reconocimiento y por la construcción de nuevos sentidos para la sociedad.

El conocimiento y reconocimiento de “lo propio” y su puesta en diálogo como elementos centrales para avanzar en la construcción de una sociedad diversa, que se reconozca a sí misma como tal, puede ser el punto de encuentro entre los muchos grupos de población que se reconocen y son reconocidos como diferentes.

Nuestro planteamiento es que el reclamo por el reconocimiento de la diversidad, inicialmente propuesto desde los grupos étnicos, tiene cada vez mayor validez y debe comprender la diversidad bajo otras múltiples manifestaciones, tal como lo hemos sustentado anteriormente.

En este sentido, y en el marco del proceso permanente de reflexión y autoevaluación del programa, hemos tomado distancia crítica y propositiva frente a las conceptualizaciones iniciales sobre etnoeducación, hechas desde el Ministerio de Educación Nacional y algunos estudiosos en la materia, en especial frente a la inclusión de otras poblaciones con diferente adscripción identitaria o con particularidades socioculturales, además de los indígenas y afrocolombianos.

Entendemos la educación como una de las instituciones sociales encargadas de la producción y transmisión de sentido en una sociedad; su papel es el de ofrecer a los miembros del colectivo los conocimientos y valores considerados como relevantes para su propia reproducción. La educación pone en circulación los elementos que le permiten a la sociedad construir y mantener su propio orden, así como aquellos que definen la manera como se establecen las relaciones, tanto en su interior como hacia fuera. Es así como la etnoeducación ha hecho parte de los procesos sociales de construcción de sentido de los grupos étnicos; procesos en los que estos grupos crean, recuperan, inventan, fortalecen y/o reconstruyen formas de concebir su relación particular con el mundo y participan de la construcción de un nuevo sentido para la sociedad en su conjunto.

En la construcción de este proyecto educativo amplio hemos querido avanzar llegando a entender la etnoeducación como:

La posibilidad de construir nuevas alternativas educativas desde la diversidad cultural y, por tanto, no (...) solamente por y para los indígenas y afrocolombianos, sino por y para todos los grupos socioculturales, en donde se puedan compartir múltiples voces que contribuyen a la autoidentificación, recreación y reflexión sobre las distintas formas de conocer e interpretar el mundo. Tenemos entonces a la Etnoeducación como un espacio de construcción y reconstrucción de saberes desde una perspectiva de interculturalidad; es decir, a partir del conocimiento y valoración de las culturas en particular y de los elementos de otras culturas que aportan a su enriquecimiento. (TRIVIÑO 1998: 26.)

Los argumentos que nos permiten plantear la necesidad de un reconocimiento de las etnias, están en la base del reconocimiento de cualquier otra expresión de la diversidad. Hablar de interculturalidad es hablar de relaciones entre culturas, lo que incluye la dimensión étnica pero también otras manifestaciones de la diversidad.

Ésta es entonces una herramienta de construcción democrática en la diversidad.

En este sentido la etnoeducación participa de una de las discusiones actuales planteadas desde el campo educativo, así como desde el campo de las políticas públicas y que tiene que ver con el compromiso social e institucional en la construcción de sociedades más pluralistas y democráticas.

Por lo tanto el programa de Etnoeducación se construye desde una perspectiva intercultural. Asumimos que la diversidad cultural es una riqueza de nuestra sociedad y que es necesario que la educación participe en el reconocimiento y fortalecimiento de las diferentes identidades culturales, al tiempo que crea puentes entre ellas. Entendemos que la diversidad ha sido construida en un espacio y bajo una dinámica particular de relaciones de poder en donde lo distinto, lo diverso ha sido señalado como lo otro, lo diferente. Pertenecer como persona o colectivo a la población consi-

derada dentro de estas categorías ha significado, en la mayoría de los casos, ser excluido, marginado.

Sólo es posible construir sociedades más democráticas en la diversidad si quienes hacen parte de lo que consideramos conforma la diferencia pueden reivindicar su condición, rescatar su historia, valorar sus tradiciones, fortalecer su idioma propio, vivir de acuerdo a su elección sexual o religiosa, o asumir dignamente su condición de género o generación. De esta manera será viable establecer relaciones más dignas y en condiciones de horizontalidad. Asimismo debemos avanzar en la construcción de un ideario y un tipo de relaciones donde la diversidad no sea una condición particular de quienes viven y se relacionan con el mundo desde valores distintos a los hegemónicos; la diversidad debe ser una condición común al conjunto de la sociedad.

Consideramos que no solamente se debe reconocer el hecho de la diversidad, sino que es fundamental construir nuevas formas de relación en esa diversidad, entendiendo que todas las culturas que hacen parte de ella deben entrar en un diálogo constructivo en el que se respete la diferencia y se construyan referentes comunes al conjunto de la sociedad.

La etnoeducación en Colombia afronta en este momento el reto de crecer respondiendo a las exigencias del contexto en el que se desarrolla o cerrar sus puertas y mantener una visión cerrada que reconozca sólo de manera parcial el rico y complejo panorama de la diversidad. Recientemente, en el mes de junio de 2000, se realizó el Segundo Congreso Nacional Universitario de Etnoeducación; como programa tuvimos la oportunidad de coordinar su realización y hoy recogemos en nuestros planteamientos los aportes que consideramos más significativos para el futuro de este proyecto educativo.

Nuestra propuesta se nutre de los resultados más recientes de las discusiones conceptuales mencionadas, al tiempo que reconoce y retoma importantes contribuciones que hacen parte de la historia de este proyecto, tanto en el ámbito nacional como del contexto latinoamericano.

En el ámbito nacional estos aportes están íntimamente relacionados con las políticas educativas trazadas por el Estado; que con base en la presión ejercida por las organizaciones indígenas crea una legislación para atender las demandas educativas de los grupos minoritarios: indígenas y afrocolombianos. Inicialmente, con el Decreto N.º 1142 de 1979 y recientemente con la Ley N.º 115 de 1994 y con el establecimiento de la Cátedra de Estudios Afrocolombianos.

Es así como la Universidad del Cauca desde inicios de los años 80 empieza a participar de manera puntual en proyectos de investigación y acción, en programas de extensión y profesionalización de maestros, con diferentes comunidades, desde áreas como la antropología, la lingüística, la educación, la salud, la administración pública y otras. Las experiencias más sobresalientes al respecto han sido: el proyecto de Investigación en Educación Indígena (hoy GEIM), el proyecto en Salud Indígena, el de Educación Popular y el de Educación para la Paz, que en diferentes momentos han desarrollado sus acciones en comunidades indígenas nasa, guambianas, eperaras, así como con comunidades afrocolombianas y de otras adscripciones de identidad y/o culturalmente diferenciadas de varios sectores del departamento.

A partir tanto de las investigaciones realizadas como del acompañamiento a comunidades paeces y guambianas en los procesos de profesionalización surge la necesidad, por parte de los egresados, de continuar sus estudios en el ámbito de educación superior. De este modo se empieza a trabajar la propuesta de Licenciatura en Etnoeducación.

Durante dos años trabajó interdisciplinariamente un grupo de docentes de la universidad: antropólogos, etnolingüistas, historiadores, matemáticos, biólogos, literatos, pedagogos, etc. En la construcción de la propuesta se tuvieron en cuenta también las opiniones recogidas de algunas comunidades y organizaciones indígenas las cuales se reflejan en las líneas de énfasis que finalmente se propusieron: Comunicación y Lingüística, Salud Comunitaria, Comunidad y Naturaleza y Economía y Gestión Comunitaria.

Vale recordar que una de las razones por las cuales, a principios de la década de los 90 surge esta Licenciatura en Etnoeducación, como programa formador de formadores, fue inicialmente, la de dar respuesta a las continuas demandas de una educación alternativa acorde con sus condiciones y valores culturales que diferentes comunidades y organizaciones indígenas del departamento le hacían a la Universidad del Cauca como institución pública de educación superior.

Fue con este objetivo cómo la Licenciatura en Etnoeducación se convirtió en uno de los espacios formales en los que la Universidad del Cauca hizo realidad sus políticas de descentralización y de proyección a las comunidades del departamento. Así, abrió espacios de participación y formación superior a diferentes sectores de la población caucana que hasta ese entonces (1995) no habían tenido la posibilidad de ser estudiantes y egresados de esta universidad.

Por otra parte, la Universidad del Cauca, con esta licenciatura, buscó responder académicamente a lo establecido en la Constitución de 1991, en lo referido al reconocimiento de nuestro país como una nación pluricultural y multiétnica. Reconocimiento que exigía y sigue exigiendo que todas las instituciones educativas desarrollen acciones que aporten a unas mejores relaciones entre las diferentes culturas con actitudes verdaderamente interculturales, que partan no sólo de saber que el otro existe sino de su valoración, respeto y fortalecimiento.

La etnoeducación responde, por un lado, al modelo descontextualizado que ha caracterizado a la educación oficial, en manos de la Iglesia y el Estado; por otro, a la realidad sociocultural del país donde se entrecruzan una muy larga y rica historia de relaciones interculturales entre los grupos étnicos y culturales. Reconocer, apreciar y proteger tanto las singularidades como la interculturalidad requiere de propuestas educativas articuladas, por un lado, con las comunidades, y por otro, a procesos de investigación y difusión que trasciendan los límites tradicionalmente impuestos a los educadores.

La etnoeducación puede jugar un papel protagónico en la construcción de nuevos proyectos de vida, más comprometidos con una visión de mundo en la que la diversidad no sea vista como amenaza.

Éste es el reto, planteado primero por diversas organizaciones sociales y luego constitucionalmente, que asume nuestro proyecto etnoeducativo. Aún no se percibe como fuerza influyente en la sociedad, pero en su corta historia ha logrado incorporar a la renovación educativa sectores de la población tradicionalmente excluidos. Representa una propuesta de educación (y por consiguiente de sociedad) cuyo crecimiento a mediano y largo plazo contribuirá en la construcción de nuevos sentidos sociales para un nuevo país. La conceptualización colombiana de la etnoeducación constituye un marco a la vez referencial, teórico y legal de la Licenciatura en Etnoeducación.

Al igual que las demás licenciaturas del país, este programa debe ser acreditado ante el Consejo Nacional de Acreditación (CNA) para lo cual ha realizado una autoevaluación con los profesores vinculados directamente con el programa y los estudiantes de las diferentes sedes, implementado además conversatorios con profesores de otros programas, sobre temáticas específicas como la concepción, principios y enfoques pedagógicos de la etnoeducación.

Los resultados de este proceso son los que estamos presentando en esta ponencia con la cual pretendemos ilustrar cómo en su interior está implícita una propuesta de construcción para la democracia. Para una mayor comprensión se presentan los criterios pedagógicos, los objetivos del programa, el perfil del egresado y el plan de estudios del nuevo programa de Licenciatura en Etnoeducación.

El componente de comunicación y lenguaje

Fundamentos conceptuales

La construcción de la etnoeducación en Colombia ha permitido que el concepto, actualmente, recree la diversidad lingüística y

cultural de nuestro país y articule múltiples voces que habían permanecido ocultas por las políticas educativas que regían las estructuras curriculares en los diferentes niveles de educación. En este sentido, el concepto ha migrado y en vez de buscar el ahondar en la diferencia (sólo para grupos étnicos), está permitiendo convocar al diálogo e intercambio de diferentes grupos socioculturales, que reclaman por la convivencia en este mundo pluriétnico y multicultural; es así como toma sentido que esta propuesta sea pertinente para los diferentes grupos.

La etnoeducación es también una propuesta política que contribuye a la formación de sujetos autónomos para el ejercicio de una convivencia fundamentada tanto en una ética de responsabilidad social como en la construcción de la interculturalidad, la cual desde la concepción de Martín Hopenhayn, es la posibilidad pluralista de ensanchar la mirada cultural, ya que en ella se ponen en juego, no sólo el reconocimiento de las diferencias, el respeto y la tolerancia por el otro o los otros, sino que requiere la comprensión del otro.

Si pretendemos entonces que el Licenciado en Etnoeducación en su quehacer profesional actúe crítica y constructivamente en esa realidad compleja en la que se desenvuelve es indispensable que haga su propia construcción conceptual y experiencial en torno a los diversos factores que intervienen en forma directa en dicha realidad, uno de los cuales es sin lugar a dudas, la comunicación.

Así, entendemos la comunicación como el proceso vital por medio del cual los seres humanos se conocen en la expresión, intercambio y resignificación de sus sentimientos, conocimientos, saberes y expectativas, razón por la cual ésta se constituye en un proceso fundamental en la construcción y fortalecimiento de una cultura, de una sociedad; y es en este sentido que podemos afirmar que la cultura y la sociedad son complejos sistemas de comunicación.

La realización de este proceso comunicativo está mediada necesariamente, por el lenguaje que en su sentido más amplio es el que interviene, transforma y recrea la experiencia en conocimiento. Dentro de las múltiples manifestaciones del lenguaje están las len-

guas, consideradas como las formas mas integrales de comunicación que el ser humano ha desarrollado en su proceso histórico, social y cultural, en la medida en que en ellas subyacen: un pensamiento, una cosmovisión, unas categorías cognitivas propias y particulares de sus usuarios, acordes con la cultura y la sociedad a la cual pertenecen.

Como parte de otro objetivo fundamental de la Licenciatura, en este componente de Comunicación y Lenguaje se proponen tres grandes líneas de investigación teniendo en cuenta los trabajos que actualmente están realizando los estudiantes del énfasis en Comunicación y Lingüística:

- Las lenguas en contacto y en conflicto, en la cual se insertan temáticas como: variación dialectal, bilingüismo, interferencias, recuperación y/o fortalecimiento de las lenguas y planificación lingüística.
- Estrategias comunicativas escolarizadas, en donde se insertan las siguientes temáticas: estrategias pedagógicas para la enseñanza de las lenguas desde la lúdica y la tradición oral (propuestas metodológicas, elaboración de materiales); el otro tema, es sobre los medios masivos de comunicación (prensa, radio, vídeo).
- Estrategias comunicativas comunitarias, con temáticas como apropiación y uso de los medios de comunicación y metodologías propias para la enseñanza de las lenguas.

Nivel introductorio

Teniendo en cuenta que los principales objetivos de este primer nivel son introducir al estudiante en el conocimiento reflexivo y crítico de los fundamentos conceptuales, históricos y metodológicos de la etnoeducación, así como de la educación a distancia, para que asuma su proceso formativo con un pensamiento autónomo, basado en los principios del autoaprendizaje, el componente de comunicación y lenguaje ofrece el curso de lectoescritura.

Lectoescritura

En este curso la lectoescritura se asume como el proceso mental y cognitivo, práctico y lúdico, social y cultural que junta la lectura y la escritura con la capacidad de observación, análisis y creación en el proceso de construcción y apropiación de conocimientos. En tal sentido supera la concepción de la lectoescritura como algo más que la suma de prácticas, estrategias y herramientas para leer y escribir más y mejor.

La escritura se asume, en su sentido más amplio, como la capacidad que el ser humano, al ser social, tiene de crear, producir, construir y hacer con palabras y otros lenguajes múltiples textos propios, o con base en otros, para comunicar sus pensamientos, sentimientos y saberes. Y en correspondencia con esta escritura la lectura se asume como la capacidad de observar, identificar e interpretar pero también de recrear estos diversos lenguajes y textos.

De esta manera se entiende a la lectura y a la escritura en inherente y concomitante relación con la investigación, en la medida en que estos tres procesos son fundamentales para conocer, decodificar, comprender, aprehender, recrear y transformar la realidad subjetiva, social y cultural de quienes los realizan. Es así como estos tres procesos se constituyen en actos de comunicación fundamentales en cualquier espacio de aprendizaje, acción y análisis sociocultural; y mucho más en la formación de un etnoeducador.

En este sentido la lectura, la escritura y la investigación son herramientas para producir y decodificar la diversidad de textos, tanto alfabéticos como no alfabéticos, que constituyen el entorno sociocultural en el que interactúa e interviene el etnoeducador.

En correspondencia con lo anterior este curso parte de analizar la relación entre la lectura, la escritura y la investigación desde tres grandes aspectos:

- Desde las relaciones entre oralidad y escritura, en las que se hace explícita la dimensión cultural de la lectura y la escritura, concibiendo a la palabra, oral y escrita, oral o escrita,

como elemento constructor de cultura y demarcador de territorios simbólicos, geográficos y subjetivos.

- Desde prácticas lectoras de diferentes textos, haciendo más énfasis en los alfabéticos, partiendo de una reflexión crítica e integradora de los procesos de leer, escribir e investigar, abordados desde una perspectiva fundamentalmente comunicativa y pragmática, sin negar la gramatical. Buscamos así superar la mirada instrumentalista de estos tres procesos partiendo más bien de agenciarlos desde el uso y valor sociocultural que poseen como espacios posibilitadores de construcción de sentidos y conocimientos.
- Desde prácticas escritoras, en las que en consonancia con la perspectiva anterior, el mayor logro está en proponer una metodología de producción de textos alfabéticos. Metodología que se basa en descubrir y potencializar la capacidad de autoría de nuestros estudiantes mediante la interiorización de hábitos cotidianos de consignación de las percepciones propias; la sistematización de planteamientos de otros autores y la producción de sus propios textos, a partir de la expresión flexible de su sensibilidad, pero también con un conocimiento y manejo acertado del lenguaje escrito.

Nivel básico

Teniendo en cuenta que en este nivel el programa busca ofrecer elementos conceptuales y metodológicos desde diferentes disciplinas, saberes y ejes temáticos, que den los fundamentos necesarios para que el estudiante construya y fortalezca sus conceptos y prácticas etnoeducativas, el componente de Comunicación y Lenguaje desarrolla los siguientes cursos: Procesos de comunicación; Las lenguas y su estudio; Lengua, cultura y sociedad; Comunicación y Educación y Estrategias para la enseñanza de las lenguas.

Procesos de comunicación

Este curso entiende la comunicación desde dos perspectivas: por una parte como un proceso en el que participan e interactúan sujetos sociales quienes utilizan diferentes lenguajes como, la lengua, la música, el baile, la artesanía, la pintura, el tatuaje, para construir, desde sus contextos, múltiples textos; por otra parte entiende la comunicación como un fenómeno que desarrolla e involucra diferentes procesos sociales y culturales. Perspectivas fundamentales en la formación de un etnoeducador en tanto proponen conceptos y estrategias que permiten conocer, identificar, analizar y reconstruir el mundo signico del cual hace parte y desde el cual desarrolla su quehacer.

En este planteamiento tenemos como base la teoría de los códigos y de la producción de signos inmersos en la vida social y cultural. Así, pensamos a los actores de la comunicación como seres ubicados en un lugar social, con una historia, en una cultura y un contexto determinado, que participan y dinamizan procesos comunicativos, los cuales determinan las dimensiones de la producción de sentido en estas prácticas sociales y culturales.

Consecuente con lo anterior el etnoeducador debe conocer y recrear, consciente e intencionalmente, los diferentes lenguajes que él y su comunidad educativa utilizan en sus procesos comunicativos, que se constituyen en las bases de sus prácticas culturales y a su vez en el fundamento y razón de ser de sus prácticas etnoeducativas.

Por tal razón se recrearán conceptual, teórica y metodológicamente los elementos que estructuran y determinan tanto los lenguajes como los procesos de comunicación que tejen y entretejen la cultura y la sociedad. Algunos de estos elementos son los componentes, estructuras, clases, funciones y expresiones de los signos y los códigos. Conceptos fundamentales para estudiar los procesos de producción, transmisión, recepción y apropiación de mensajes; además de comprender el papel que juega el contexto en los procesos de significación y los factores que intervienen en la concepción de una idea o creencia que refuerza un hábito mental, una experiencia, un acto social y/o cultural.

Las lenguas y su estudio

Consideramos que en la formación de etnoeducadores es fundamental abordar el estudio de las lenguas desde una perspectiva que les permita conocer, analizar y comprender la necesidad de entrecruzar los niveles de uso de las lenguas con el estudio de sus estructuras, dentro de situaciones comunicativas que involucran el mundo cultural y experiencial en que se desenvuelven. De esta manera es necesario explicitar los alcances y limitaciones que se tienen con relación a las competencias lingüística y comunicativa, individual y de grupo, dentro de la diversidad que se presenta en la conformación de los grupos de estudiantes de esta licenciatura.

Se procura entonces que los estudiantes logren niveles de autonomía que faciliten el aprovechamiento crítico y creativo de todo lo que circula en el curso: conocimientos, experiencias, dudas, lenguas en contacto y reflexiones pedagógicas.

Desde esta perspectiva *Las lenguas y su estudio* es un curso que pretende introducir a los estudiantes en la reflexión y conocimiento de las lenguas, entendidas éstas como sistemas de significación que permiten que los seres humanos interactúen en contextos específicos de comunicación. En este sentido nos proponemos trabajar las diferentes temáticas a partir de textos orales y escritos producidos por los estudiantes.

Siguiendo una perspectiva significativa y comunicativa para el estudio de las lenguas se tendrá en cuenta que al interior de “la configuración, producción e interpretación de los enunciados, el hablante oyente realiza ciertas acciones, operaciones o procesos a saber: un proceso cognitivo; un proceso semántico; un proceso morfosintáctico; un proceso fonológico; un proceso gráfico; un proceso de enunciación”. (NIÑO 1994: 96.)

Lengua, cultura y sociedad

Con este curso pretendemos que el estudiante logre evidenciar y problematizar la relación que se da entre la diversidad social

y cultural que caracteriza nuestro país y aquellos fenómenos lingüísticos concomitantes con dicha diversidad, como por ejemplo las variaciones que se dan al interior de toda lengua o los conflictos propios del contacto lingüístico.

En tal sentido es indispensable que el estudiante reconozca la riqueza lingüística de ese contexto en que vive e interactúa para poder así explorar las distintas explicaciones que se han planteado acerca de la relación entre dicha diversidad y las formas de pensamiento y universos simbólicos propios de cada cultura; de igual manera será necesario orientar la reflexión hacia la influencia de esta complejidad lingüística en las relaciones interpersonales e interculturales del educador y de aquellos grupos humanos con los que se relaciona en su quehacer.

Procesos de reconocimiento y reflexión que le permitirán aportar elementos para la construcción de políticas lingüísticas acordes a su realidad y a los proyectos de vida de la comunidad en la que está inmerso, las que a su vez serán la pauta para la elaboración de propuestas de planificación lingüística que conlleven al análisis y determinación de aspectos tales como: la recuperación, el fortalecimiento y la modernización de las lenguas, la unificación de alfabetos y el papel de las lenguas en la escuela; así como al estudio y aplicación de propuestas propias para la enseñanza de las lenguas.

Comunicación y educación

Este curso parte de identificar y analizar las múltiples relaciones existentes entre los procesos educativos y comunicativos que se producen al interior de los diversos grupos socioculturales. Abordará algunos elementos teóricos y metodológicos para que los estudiantes de etnoeducación analicen su quehacer que como receptores, productores e intermediarios tienen en los diferentes medios y modos de comunicación, que estructuran y determinan la cultura y la sociedad con la cual interactúan.

Para lograr este propósito se aborda la Comunicación y la Educación como espacios de socialización e interacción social y cultural a partir de los siguientes aspectos:

- Un recorrido epistemológico por diversos paradigmas educativos a fin de establecer las dimensiones comunicativas y políticas que subyacen en ellos.
- Análisis de la relación entre la educación, la cultura y los nuevos medios tecnológicos de comunicación los cuales están generando novedosos procesos, tanto en el ámbito de la educación como en los panoramas culturales, transformando roles educativos tradicionales e identidades culturales y sociales de larga memoria y permanencia histórica.
- Reconocimiento de los procesos comunicativos y educativos como espacios de producción, reproducción y recreación de la sociedad y la cultura.
- Prácticas de reconocimiento crítico y uso creativo de las posibilidades educativas de los diferentes medios tecnológicos y naturales de comunicación; así como de los múltiples modos culturales y subjetivos y de los diversos lenguajes que la comunidad educativa desde sus dinámicas propias e internas construye y establece en sus relaciones sociales.

Estrategias para la enseñanza de las lenguas

Este curso se propone como una posibilidad de replantear las prácticas pedagógicas para la enseñanza de las lenguas a partir del ejercicio de auto evaluación que permite confrontar concepciones, metodologías, estrategias y criterios de evaluación para mejorar los procesos de enseñanza aprendizaje. Para esto se tendrán en cuenta algunos elementos planteados en los semestres anteriores frente a la importancia del desarrollo de la capacidad lectora en la construcción del conocimiento; a la necesidad de conocer las categorías y las estructuras de las lenguas y cómo éstas se ponen al servicio de las intencionalidades comunicativas;

al papel de las lenguas en la escuela en contextos de diversidad lingüística y cultural; así como al papel del maestro en contextos multi-lingües interculturales.

Enseñar las lenguas es enseñar a comunicar sentidos sociales y culturales, desde esta perspectiva las estrategias tienen que ver con el desarrollo de habilidades básicas de la comunicación lingüística: escuchar, hablar, leer y escribir para cumplir diferentes funciones comunicativas teniendo en cuenta si se trata de enseñar la lengua materna o una segunda lengua. Todo esto articulado al proceso de aprendizaje en el cual se encuentran los niños y niñas con los cuales interactúan los maestros.

Para este propósito se darán a conocer los diferentes enfoques existentes para uno u otro caso a fin de ser analizados y confrontados por los estudiantes para que confronten sus prácticas y reconstruyan enfoques, metodologías y estrategias que se articulen a las necesidades y características de su medio y a las propuestas curriculares propias.

Nivel de profundización

Este nivel plantea la posibilidad de profundizar en los conocimientos y reflexiones hechos en los niveles anteriores a la vez que permite desarrollar un trabajo de investigación ligado a una problemática de la comunidad con la cual interactúa. En concordancia con lo anterior, la línea de profundización en Comunicación y Lenguaje propone tres talleres: Adquisición y desarrollo del lenguaje, Modos y medios de comunicación y un tercer taller que se programará según las temáticas escogidas por los estudiantes para su trabajo de grado.

Además de estos talleres se contemplan en este nivel tres cursos sobre el aprendizaje de una lengua de acuerdo con las características de los estudiantes: en el caso de los indígenas, se ofrece la posibilidad de escoger entre profundizar en el conocimiento de su lengua materna o iniciar el aprendizaje de la lengua de su comunidad; los no indígenas pueden optar por aprender una lengua indígena o una lengua extranjera.

Talleres

Adquisición y desarrollo del lenguaje

Este taller pretende ampliar la reflexión que se hizo en el curso de enseñanza de las lenguas abordando la temática concerniente a la adquisición y desarrollo de la primera lengua o lengua materna, específicamente en lo que tiene que ver con los elementos lingüísticos que van adquiriendo los niños y el desenvolvimiento de su competencia lingüística y comunicativa; esto sin olvidar que el avance lingüístico va de la mano de las habilidades cognitivas desarrolladas.

Consideramos necesario que el taller se realice mediante la observación que haga el estudiante del proceso en mención y con base en la ejecución de proyectos de aula que le permitan hacer el seguimiento a sus alumnos con el fin de lograr la creación y producción de textos orales y escritos en las diferentes lenguas.

Paralela a esta observación acerca de la adquisición y desarrollo del lenguaje se hará una revisión de los diversos enfoques que pretenden dar cuenta de dicho proceso, a la vez que se encaminará el trabajo hacia la elaboración e implementación de propuestas que propicien la evolución y maduración de las habilidades lingüísticas orales y escritas. Trabajo que se orienta bajo ciertas premisas que tienen que ver, por un lado, con el hecho de que el lenguaje comienza a formarse desde el mismo momento del nacimiento de la persona, llegando a la maduración alrededor de la juventud y sin tener un momento final definitivo pues el enriquecimiento léxico dura toda la vida; por otro lado, tiene que ver con la estrecha relación que existe entre el conocimiento de la estructura de una lengua y el manejo del momento y la forma más adecuada de usarlo.

Será necesario también explorar la problemática relacionada con la diferencia entre adquirir una primera lengua y aprender una segunda lengua o una lengua extranjera, con miras a que el etnoeducador tenga presentes estas condiciones en el momento

de proponer las estrategias mencionadas para el trabajo de las habilidades lingüísticas. Trabajo cuyo objetivo más amplio será el de promover la recuperación, fortalecimiento y expansión de los estilos propios de comunicación oral y escrita de acuerdo a las características de los diversos grupos socioculturales, aportando así al mantenimiento y crecimiento de las diversas lenguas de nuestro país.

Modos y medios de comunicación

Teniendo como base los conceptos que previamente se han propuesto sobre cómo entendemos la comunicación, en este taller se partirá de reafirmar que la comunicación se constituye en el fundamento de todo proceso cultural y educativo, escolar o no, de aprehensión y construcción de conocimientos. Por lo cual se plantea que la cultura y la educación son un complejo sistema de comunicación y, a su vez, la comunicación es la base de la cultura y la educación.

Desde esta perspectiva el taller girará en torno a la identificación, análisis, apropiación, creación y recreación de algunos modos y medios de comunicación que permanente, y muchas veces incoscientemente, utilizamos en nuestras prácticas educativas y culturales.

En este contexto entendemos por modos de comunicación las prácticas de significación e interacción social cargadas y determinadas por una herencia cultural y unos procesos de identidad particulares; los cuales, codificados mediante un sistema de signos propio, constituyen un cúmulo de sentidos y significados para quienes en ellos participan. O en los términos de Jesús Martín Barbero son todas las prácticas educativas, sociales y culturales no se reducen ni homologan a transmisión y medición de información, porque no caben en el esquema emisor-mensaje-receptor.

Y por medio de comunicación entendemos los soportes concretos y materiales, naturales o tecnológicos que los seres humanos utilizan y diseñan para comunicarse. Medios en los que fácilmente se identifican sus componentes y los roles de los participantes.

Al identificar, analizar y recrear estos modos y medios se hará énfasis en la forma en que pueden ser utilizados en procesos etno-educativos. Igualmente se desentrañarán de manera práctica y creativa los lenguajes implícitos y/o explícitos que en estos modos y medios se involucran, tales como: el lenguaje visual-gráfico del dibujo, la pintura y las escrituras, alfabéticas y no alfabéticas; el sonoro, expresado en la oralidad, la música y fundamento del medio radial; el lenguaje kinésico, manifiesto en la expresión corporal, fiel acompañante de la palabra y recreado en las danzas y el teatro; y por último el audiovisual, fundamento del cine, la televisión, el video y de otros medios de comunicación virtual.

Referencias bibliográficas

- ALARCOS LLORACH, Emilio. *Gramática de la lengua española*. 8.^a reimpresión, España, Editorial Espasa Calpe, S.A., 1996.
- ARANGO, I. P.; M. E. CORRALES, N. M. PRADO. *Lectoescritura*. Material de Apoyo, Nivel Introductorio, Licenciatura en Etnoeducación, Universidad del Cauca, Popayán, 1998.
- ARANGO, I. P.; Corrales, M. E. *Comunicación y Educación*. Material de Apoyo, IV semestre. Licenciatura en Etnoeducación, Universidad del Cauca, Popayán, 1997.
- APPEL, R. y P. MUYSKEN. *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Traducción y versión española de Anexo M. Lorenzo Suárez y Clara Bouzada Fernández. Barcelona, España, Editorial Ariel, S.A., 1996.
- ARBOLEDA TORO, Rubén. *La enseñanza integrada*. Bogotá, Colombia, Interconet Editores, 1997.
- AREIZA LONDOÑO, R. y M. C. RESTREPO. *Texto introductorio a la Semiótica*. Colombia, Santafé de Bogotá, Cargraphics S.A., 1999.
- BARRERA LINARES, Luis. *et al. Psicolingüística y desarrollo del español*. Venezuela, Monte Ávila Editores, 1991.
- BERNAL LEON GÓMEZ, Jaime. *Antología de Lingüística Textual*. Colombia, Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1986.
- BETTELHEIM, Bruno y Karen ZELAN. *Aprender a leer*. Barcelona, Editorial Grijalbo Mondadori, 1981.
- BRUNER, Jerome. *Actos de significado: Más allá de la revolución cognitiva*. Madrid, Alianza Editorial, 1991.
- CASTRO SILVA, Eduardo. *El texto y el contexto cultural*. Santafé de Bogotá, GTZ/SECAB, 1994.

- CONDEMARÍN, Mabel. *et al. El lenguaje integrado*. Chile, Ministerio de Educación de Chile, 1992.
- D'INTRONO, F. *et al. Fonética y Fonología actual del español*. Madrid, Editorial Cátedra, 1995.
- DOMÍNGUEZ, María y Mabel FARFÁN. *Construyendo desde lo cotidiano. Pedagogía de la lectoescritura*. Chile, UNESCO-Convenio Andrés Bello, 1996.
- ECO, Umberto. *Tratado de Semiótica general*. España, Editorial Lumen, 1995.
- _____. *Signo*. Barcelona, Editorial Labor, 1988.
- GARVIN, P. y Y. LASTRA. *Antología de estudios etnolingüísticos y sociolingüísticos*. México, UNAM, 1984.
- GARTON ALISON, F. *Interacción social y desarrollo del lenguaje y la cognición*. España, Ediciones Paidós, 1992.
- GILI GAYA, Samuel. *Sintaxis española*. 15.ª edición, España, Indugrat Badajoz, 1991.
- HALLIDAY, M. A. K. *El lenguaje como semiótica social*. México, Fondo de Cultura Económica, 1982.
- ISER, Wolfgang. *El acto de leer*. Madrid, Taurus, 1987.
- JURADO, F. y G. BUSTAMANTE. (Compiladores). *Los procesos de la lectura. Hacia la producción interactiva de los sentidos*. Santafé de Bogotá, Cooperativa Editorial Magisterio, 1995.
- JURADO VALENCIA, Fabio (Comp.). "Investigación, escritura y educación". 3.ª edición, Colombia, Plaza y Janés, 1999.
- LURIA, Alexander. *El papel del lenguaje en el desarrollo de la conducta*. Argentina, Editorial Cartago, 1997.
- MARTÍN-BARBERO, Jesús. *Heredando el futuro. Pensar la educación desde la comunicación*. Fotocopias, 1996.
- _____. *De los medios a las mediaciones*. Santafé de Bogotá, Convenio Andrés Bello, 1998.
- MORENO F., Francisco. *Principios de Sociolingüística y Sociología del lenguaje*. España, Editorial Ariel S.A., 1998.
- NIÑO ROJAS, Víctor Miguel. *Los procesos de la comunicación y del lenguaje*. Santafé de Bogotá, Ecoe ediciones, 1994.
- OVIEDO, Tito. *Hacia una base semántico comunicativa para la Gramática*. Colombia, Universidad del Valle, 1992.
- PACHÓN, X. y F. CORREA. *Lenguas amerindias. Condiciones sociolingüísticas en Colombia*. Colombia, Santafé de Bogotá, Imprenta Patriótica del Instituto Caro y Cuervo, 1997.
- PINTO DE CÁCERES, Cecilia. *et al. Etnometodología de las lenguas*. Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 1988.
- ROJAS CURIEUX, Tulio. *La lengua Páez. Una visión de su gramática*. Colombia, Ministerio de Cultura, 1998.
- ROTAETXE AMUSATEGI, Karmele. *Sociolingüística*. España, Editorial Síntesis, 1990.
- SCHAFF, Adam. *Lenguaje y conocimiento*. México, Editorial Grijalbo S.A., 1975.

- SIGNAN, M. y W. MACKAY. *Educación y bilingüismo*. España, Aula XXI/Santillana, UNESCO, 1986.
- TRIVIÑO, L; N. M. PRADO. *Lengua y Cultura*. Material de Apoyo, I Semestre, Licenciatura en Etnoeducación, Universidad del Cauca, Popayán, 1998.
- TRILLOS, María (Comp.). *Educación endógena frente a educación formal*. Lenguas Aborígenes de Colombia, Memorias 4. Centro Colombiano de Estudios de Lenguas Aborígenes CCELA Santafé de Bogotá, Colombia, Universidad de los Andes, Centro de Ediciones, 1988.
- VALENCIA TABARES, Stella. "El maestro y los medios", en *Los niños como audiencias, Investigación sobre recepción de medios*. Santafé de Bogotá, Ministerio de Comunicaciones-Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, 2000.
- VARELA ORTEGA, Soledad. *Fundamentos de Morfología*. España, Editorial Síntesis, 1990.
- VÁSQUEZ, Beatriz. *Fonética y Fonología*. Material de Apoyo, II semestre. Licenciatura en Etnoeducación, Universidad del Cauca, Popayán, 1995.
- VÁSQUEZ, Beatriz y Lilia TRIVIÑO. *Morfosintaxis*. Material de Apoyo, III semestre. Licenciatura en Etnoeducación, Universidad del Cauca, Popayán, 1995.
- ZULETA, Estanislao. "Sobre la lectura", en *El elogio de la dificultad y otros ensayos*. Cali, Fundación Estanislao Zuleta, 1994.